



北美洲台灣婦女會 North America Taiwanese Women's Association

會長的話

親愛的姐妹，

忙碌期待的時光，好像總是過得特別快，又到了我們準備年中理事會，讓大家再相聚的時候了。

從四月年會之後，姊妹們已經忙得強強滾：會員組的淑真，急將新舊會員名單都整理出來；出版組的婉香，忙著收集年會的報告編製聯誼通訊；開源組的英慧，要在雜誌付印前整理好廣告內容；負責通訊錄的彩雲，不但全攬通訊錄工作，還為籌備年中理事會的工作而奔波；聯手組的春美，經驗豐富，已經安排好台灣女力行程；財務組琰華很有效率的跟各分會要來財務報表；網頁組的玲玲已經 po 上無數的年會相片在網頁上；月曆組的月英，今年將提早迎來月曆，要分寄給各地姐妹們訂購；這些都只是部分姐妹的工作，已經讓大家看得眼花繚亂了。我們的婦女會，好像一棵不停歇成長的大樹，在陽光下，總是要長得枝葉茂盛，造福來樹蔭下棲息的朋友及後代。我衷心的感謝所有賣力工作的姊妹。謝謝！

我提到的這些姐妹們，其實只是這個龐大團隊的一部份，我們的姐妹，在北美洲各地，都不停的在為更美好的婦女會努力。我個人在過去幾個月裡，也跑了不少地方，先是到喬治亞州的梅崗城參加美東南夏令會，之後又去辛辛那提參加中西部夏令會，見證了一個舒適精彩的夏令會，各地姊妹的熱情，深深的感動我。除了上述兩個夏令會，今年我們的副會長及區理事，也都分別去參加美西、美東、及美南夏令會，婦女會在今年的夏令會，是很亮眼的一朵花！

今年的年中理事會要在 NJ airport 附近的 Renaissance Hotel 舉行，參加的姐妹機票請訂到 EWR，下機後搭乘旅館的 shuttle 便可到達。今年仍然採取網上報名，由玲玲負責收取報名資料，由明亮收郵寄的費用支票，請不要忘了也寄上簽名的 waiver form。報名表及詳情請看附頁。

我們的節目一方面是人材訓練，另一方面也配合今年年會主題「終身學習」，讓姐妹共享學習的樂趣與經驗，所以也會在會中安排學知的機會。今年最難得的是會後旅遊，這是寶蓮花了好幾個月時間研究、酌磨，並且多次參訪而安排的行程。紐約的 lower Hudson River valley 是一個人文薈萃的地方，也是美國文化的搖籃，有許多名人軼事都在這裡孕育，走它一趟，彷彿遊一回美國的初期人文歷史，很值得。

由彩雲帶領的年中理事會工作團隊，已經開動，她們將會給我們一個豐富快樂的年中理事會。我要在這裡先謝謝紐約分會的姐妹還有紐澤西的姐妹的支持，感激！

年中理事會是為區理事，各分會會長、副會長及各組組長、組員而設計的大會，希望有「任務在身」的各位大官，都一定要來參加大會，有興趣學習婦女會事宜的姐妹，也非常歡迎來參加。

溫馨提醒：今年我們特別寄送通訊錄及聯誼通訊給尚未交會費的姊妹，因為有些地區的姊妹來不及交會費，也希望藉此提醒大家，如果你的「年」還是 15, 請趕快補交今年的會費。

期待很快在年中理事會時相見！

淑芬 於 Atlanta



北美洲台灣婦女會
North America Taiwanese Women's Association
2016-2017 年度年中理事會及人才訓練營
2016-2017 Mid-Year Board Meeting & Leadership Training
October 20-24, 2016
Renaissance Newark Airport Hotel, Elizabeth, NJ

主題：終身學習 Lifetime Learning

10/20/16	10/21/16	10/22/16	10/23/16 - 10/24/16
星期四 Thursday	星期五 Friday	星期六 Saturday	星期日 - 星期一 Sunday - Monday
	7:00am - 7:50am 氣功 Morning Exercise		7:00am - 8:00am 早餐 Buffet Breakfast
	7:00am - 8:45am 早餐 Buffet Breakfast		
	9:00am - 12:00pm Board Meeting, Reports, and Proposals	9:00am - 10:30am Speech	12/23 8:00am~ 10/24 4:00pm 會後旅遊 回程機票請訂 8pm 以後
		10:30am - 12:00pm Speech	
自由活動	12:00 pm - 1:30 pm 午餐 Buffet Lunch		這次旅遊著重在 Lower Hudson River 沿岸的歷史，文化，政治，建築及藝術的學習之旅。尤其關於受 19 世紀浪漫主義影響產出的建築及藝術作品。
	1:30pm - 3:00pm Board Meeting, Reports, and Proposals	1:30pm - 3:00pm Speech	
3:00pm- 開始報到 Registration	3:30pm - 5:00pm Leadership Training	3:30pm - 5:00pm Communication Workshop	
	5:30pm - 6:00pm Group Photo	5:30 pm-6:00 pm Social Networking	
	6:00 pm - 7:30 pm 晚餐 Buffet Dinner		
7:30pm - 9:30pm 認親結緣 Ice Breaker	7:30pm - 9:30pm Lifetime Learning Workshop	7:30pm - 10:30pm 卡拉 OK 教唱	
9:30pm - 11:00pm Line Dance	9:30pm - 11:00pm Line Dance	9:30pm - 11:00pm Line Dance	



北美洲台灣婦女會
North America Taiwanese Women's Association
2016-2017 年度年中理事會及人才訓練營
2016-2017 Mid-Year Board Meeting & Leadership Training
October 20-24, 2016
Renaissance Newark Airport Hotel, Elizabeth, NJ

Registration Form

On line registration: 請上 NATWA 網站 <http://www.natwa.com> 點選年中報名。

English Name (as in directory): _____ Taiwanese Name: _____

Are you a NATWA member? Yes No If yes, which chapter? _____ or which state? _____

Address: _____ City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Phone: _____ E-Mail Address: _____ (for confirmation)

____ Please check if your information in the directory needs to be updated.

(1) Registration Fee:	A: NATWA member and family	US\$25/person	\$25 x ___ = \$ ____
	B: Non-member	US\$55/person	\$55 x ___ = \$ ____
(2) Meal Plan:	Please check here if Vegetarian Meals are required: _____		
	A: 10/20 D 10/21~22 B, L, D 10/23 B	US\$285/person	\$285 x ___ = \$ ____
	B: 10/21 -22 B, L, D 10/23 B	US\$275/person	\$275 x ___ = \$ ____
(3) 10/23 Sunday~10/24 Monday 2 days tour		US\$250/person	\$250 x ___ = \$ ____
(4) Late Charge (Postmarked after 9/20/2016):		US\$20/person	\$20 x ___ = \$ ____
Please make check payable to: NATWA		Total Amount Enclosed: US\$ _____	
<p>Mail check and signed waiver form to: NATWA Midyear Meeting Registration 溫明亮 Ming-Liang Chi 4289 Wintergreen, Troy, MI 48098, U.S.A.</p>			
			報名截止日期: 9/30

Guest's Name & Relationship: _____ Taiwanese Name: _____

Cancellation Policy: Please notify Ming-Liang Chi 248-952-0893, mingliang.chi@gmail.com. No refunds after 9/30/16.

Emergency Contact Name & Relationship: _____ **Phone No:** _____

Waiver form is signed and attached

NATWA Activity Waiver

I certify that I am physically fit for participation in this event and have not been advised otherwise by a qualified medical person.

I acknowledge that this Accident Waiver and Release of Liability ("AWRL") form will be used by the North America Taiwanese Women's Association ("NATWA") and the sponsors of the event in which I may participate and it will govern my actions and responsibilities at said event.

In consideration of my application and permitting me to participate in this event, I hereby take action for myself, my executors, administrators, heirs, next of kin, successors, and assigns as follows:
(A) Waive, release, and discharge NATWA, its directors, officers, volunteers, the event sponsors, and event volunteers (collectively, the "Released Parties") from any and all liability for my death, disability, personal injury, property damage, property theft or actions of any kind which may hereafter accrue to me or my traveling to and from this event, (B) indemnify and hold harmless the Released Parties from any and all liabilities or claims made by other individuals or entities as a result of my actions during this event.

I hereby consent to receive medical treatment that may be deemed advisable in the event of injury, accident, and/or illness during this event.

I understand that at this event or related activities I may be photographed. I agree to allow my name, voice, and photo, video, or film likeness to be used for any legitimate purpose by the event holders, producers, sponsors, organizers, and/or assigns.

This AWRL shall be construed broadly to provide a release and waiver to the maximum extent permissible under the applicable law.

I hereby certify that I have read this document and I understand its content.

Print Name: _____

Signature: _____ Date: _____

Accommodation:

Hotel: Renaissance Newark Airport Hotel– Elizabeth, NJ

Address: 1000 Spring Street, Elizabeth, NJ 07201

Room Rate: US\$109 + Tax

Group Reservation Code: **NTWNTWA**

Telephone: (866) 234-7535

The hotel offers airport shuttle bus.

If you would like to stay an additional night 10/24 after the tour, you need to make a separate reservation possibly at a different price. (10/24 night should have the same rate).

You may also book online by **September 30th**

[Book your group rate for North American Taiwanese Women's Association Board Meeting](#)

Name of roommate: _____

If you are participating in the post-meeting tour, please make your return flight after 8:00pm, 10/24/16.

Questions?

Online Registration: 黃玲玲 Lingling Fan 248-641-7670 (H) natwawebgo@gmail.com

Mail Registration and Check: 溫明亮 Ming-Liang Chi 248-952-0893 mingliang.chi@gmail.com

Meeting: 陳彩雲 Jacy Chen 917-553-8188 jacychen888@gmail.com

Post-meeting Tour: 王寶蓮 Paulen Chen 914-248-0420 paulenchen@gmail.com

I will be responsible for my own safety during meeting and tours. In case of emergency, if NATWA is unable to reach my emergency contact and medical care is needed, I authorize NATWA to make decisions for me.

Signature: _____

Date: _____



北美洲台灣婦女會
North America Taiwanese Women's Association
2016-2017 年度年中理事會會後遊
Lower Hudson River 二日遊行程

<p>第一天 10/23/2016 星期日</p>	<p>8:30am: 準時開車離開旅館</p> <p>10:00am: 第一景點 Lyndhurst 公共電視台最近報導 Lyndhurst 是 10 個改變美國的房子之一。它是建於 1838 年，位在 Tarrytown 面臨 Hudson River，有 67 acres 的土地，經過精心設計的浪漫式花園，道路及特別進口的樹木。哥德式的建築，是當時有名的建築師 Alexander Jackson Davis 所設計。它被列為美國歷史景點，許多電影，電視都曾經在此拍攝。因為適逢萬聖節，旅遊當天將有特別 Halloween 的裝飾在裏裏外外。</p> <p>11:40am: 在 Historic Hudson Valley Information Center, Sleepy Hollow, NY 分發便當，水果，點心。</p> <p>12:00pm: 第二景點，坐在車上遊覽約 30 分鐘，由在地的林醫師說明，經過 Old Dutch Church, Sleepy Hollow Burial Ground (知名人士墓地，Washington Irving 所寫的 "The Legend of Sleepy Hollow" 就是以這個地方為背景)，Union Church of Pocantico Hills (以前洛克菲勒家族用教堂)，及農場。</p> <p>2:00pm: 第三景點 President Franklin D Roosevelt 永久的家園，圖書館和博物館。他是第一位美國總統設計自己的圖書館，整個家園經過多年的整修，已呈現煥然一新的景象。FDR 和 Eleanor 兩位重量級的人物，影響美國之最，在博物館裏有詳細的解說。他們夫婦倆也都埋葬在這裏的玫瑰花園。</p> <p>4:30pm: 第四景點 Walkway over the Hudson，1.28 mile 用鋼鐵建造的火車橋樑，在 1888 年代扮演重要的運輸角色，1974 年一場大火終止了他的功能，在 2009 經過多人的金額奉獻及不計酬勞的苦力，將這座橋打造成世界最長的人行道。在橋上有最長遠的 Hudson River view，秋天的落日之美將是無以言喻的。</p> <p>5:30pm: Check in Marriott Court Yard Hotel, Poughkeepsie, NY</p> <p>6:30pm: Dinner Buffet At Kido 鮮霸迴轉壽司, Poughkeepsie, NY</p>
<p>第二天 10/24/2016 星期一</p>	<p>7:00am : Breakfast at Hotel</p> <p>9:00am: 第五景點 Locust Grove, Poughkeepsie, NY 它在 Hudson Valley 有二個世紀輝煌的歷史。電報發明者 Samuel Morse 曾在此居住，從 1847-18972。他本身是畫家，在 19 世紀有舉足輕重的影響。1851 年他邀請 Alexander Jackson Davis 重新設計在房子中間多加了一個四層塔樓。1895 年 Samuel 死後，Young 家族買下，他們的女兒 Annette 住在這裏，直到 1975。在死之前她確定 Locust Grove 成為一個博物館，教育中心及保持原來自然風貌的觀光地。(小叮嚀，同時不要忘了去參觀有關 Morse 家族及畫作的展覽廳。)</p> <p>12:00pm: 午餐</p> <p>2:00pm: 第六景點 West Point (西點軍校) 很重要的提醒，你必須帶有效日期的駕駛執照或護照，Canada 姊妹須帶護照，自從 911 之後，這兒的管理很嚴密。 Alexander Hamilton 於 1799 年寫信建議 George Washington 建立陸軍校，1802 西點軍校正式成立。 將有解說導遊 1 小時 15 分，包括學生禮拜堂，獎杯景點，戰爭紀念建築物，還有遊行廣場。你可知道全世界最大的管風琴就在學生禮拜堂裏，它總共有 23,511 管。之後可參觀博物館，裡面有轟炸長崎廣島的原子彈模型，有日本對盟軍的投降書。</p> <p>4:00pm: 上車回去 Newark Airport 及 Renaissance 旅館，結束二日遊</p>



北美洲台灣婦女會 2017 年月曆訂購單

North American Taiwanese Women's Association

2017 Calendar Order Form

2017 年 NATWA 月曆簡介

2017 NATWA 月曆主題是『家園台灣』。我們很榮幸的，有台灣著名畫家、評論家、及節目主持人魚夫先生的贊助，提供他筆繪的台灣七大經典火車站及各城鎮在地美食的繪圖，每一頁都是精彩又有歷史價值的圖像。月曆封面又有台灣音樂藝術家陳郁秀提字，讓這本月曆不但精美實用，更有保存價值。希望每位姊妹都能至少購買一本，還可以多買贈送親友，成為最好的佳節禮物。

費用：每本 US \$10.00 Cost : US \$10.00 each

郵費 Shipping Charge

訂購 1 本 -- 4 本	Order 1 - 4 copies	每本 US\$ 1.50	Per Copy
訂購 5 本 -- 9 本	Order 5 - 9 copies	每本 US\$ 1.00	Per Copy
訂購 10 本 以上	Order 10 copies or more	免付郵費	Waive

訂購時請將下列資料填好，Email to 張月英 annachang5@gmail.com 或打電話 583-453-2343

Please fill out the form below and Email to Anna Chang annachang5@gmail.com Tel. 583-453-2343

姓名 Name	
訂購數量 Quantity	
郵寄住址 Shipping Address	
Email Address	
聯絡電話 Telephone No.	
訂購日期 Order Date	

NATWA 月曆業務組：張月英、黃瓊珠、黃和惠、王秀蓉

NATWA Calendar Sales: Anna Chang, Chiung Chu Lin, Ho-hui Wu, Shiew Wu

